

Bäste hyresgäst,

Med anledning av nya restriktioner och riktlinjer från Folkhälsomyndigheten och Region Jönköpings län har Vätterhem genomfört en rad förändringar för att förebygga smittspridning. Vår krisnivå är röd och det innebär begränsningar för service, reparationer och besök på våra förvaltningskontor.

Detta innebär följande för dig som hyresgäst:

- Vi utökar krisinformationen, varannan vecka får du ett brev i brevlådan på fyra olika språk. Dagsaktuell information hittar du på www.vatterhem.se och Mina Sidor. Här får du snabb information om vad som sker, när och varför.
- Vi stänger förvaltningskontoren från den 9/11 till 24/11. Vi tar emot bokade besök och lägger extra resurser på att ha en hög tillgänglighet på telefon och epost. Bovärdar och reparatörer har ordinarie arbetstider.
- Vid felanmälan vill vi uppmana er att tänka till en extra gång för att minska sociala kontakter och därmed minimera smittorisken. Är det åtgärder som är nödvändiga, så utför vi dem som alltid.
- När vi utför arbeten i din bostad bär vi munskydd och handskar. Huvudregeln är att ingen ska vara hemma i bostaden vid detta tillfälle. Vid längre arbeten, så behöver du vistas i ett annat rum. Det är viktigt att du meddelar om någon i ditt hushåll är sjuk, så utför vi åtgärden vid ett senare tillfälle.
- Alla våra entreprenörer som utför arbeten hos er har fått samma instruktioner som vår personal angående skyddsutrustning. Vi beställer inga nya underhållsarbeten innan vi ser att smittspridningen minskar.
- All administrativ personal på huvudkontoret, Klostergatan 10, arbetar hemifrån sedan den 5 november. Det innebär att uthyrningen är stängd för besök och vi avråder medarbetarna från att arbeta på kontoret. Allt arbete fortsätter dock digitalt enligt ordinarie arbetstider. Denna begränsning pågår till 24 november. Det innebär också att lägenhetsvisningarna är inställda och du får tacka ja eller nej till lägenheten du sökt utan att ha sett den.
- Vi jobbar just nu för högtryck när det gäller kommunikation och information. Vi sätter upp olika affischer, som blivit omtalade, där vi använder bildspråk för att visa på avstånd i form av bilar, möbler och djur. Syftet är att uppmärksamma kring vikten av att fortsätta hålla avstånd. Detta sätt att kommunicera är inte nytt utan används både i Skåne och Stockholm.
- För att sprida lite glädje i denna svåra situation kommer vi att juldekorera våra köpcentrum. Däremot är alla sammankomster så som julmarknader, möten kring boinflytande, presentation av planprogram, bomöten och presentation av kundundersökning inställda.
- Den Juridiska rådgivningen fortsätter men med ett upplägg anpassat efter dagens förutsättningar, läs vidare om hur du bokar tid på www.vatterhem.se.

Det är ett nytt och tufft läge för oss alla. Vi har fler åtgärder i beredskap att använda om smittspridningen ökar ytterligare. Vi har fortfarande låg sjukfrånvaro på Vätterhem med cirka 6 procent och inga medarbetare kommer till jobbet om man har minsta symtom. Vi hoppas på er förståelse för ovanstående åtgärder, för att begränsa och undvika smittspridning. Var rädd om varandra och följ de uppmaningar som anvisas.

Vänliga hälsningar



Thorbjörn Hammerth, VD

Dear Tenant

Due to the new restrictions and guidelines from Folkhälsomyndigheten (the Public Health Agency of Sweden) and Region Jönköpings län (Region Jönköping County), Vätterhem has implemented a number of changes to prevent the spread of infection. Our crisis level is red, which means that there are restrictions on services, repairs and visits to our management offices.

This will affect you as a tenant as follows:

- We are increasing crisis information. Every two weeks, you will receive a letter in your mailbox in four different languages. Current information can be found at www.vatterhem.se and on My Pages, where you can get quick information about what is happening, when and why.
- Our management offices will be closed from 9/11 to 24/11. We are accepting booked visits and putting extra resources into providing high availability on the phone and email. Landlords and repairers will continue to work regular hours.
- In the case of fault reports, we urge you to think twice in order to reduce social contact and thereby minimise the risk of infection. We will carry out any measures that are necessary, as always.
- When we carry out work in your home, we will wear face masks and gloves. The main rule is that no one should be at home at this time. For long jobs, you will need to stay in another room. It is important that you notify us if anyone in your household is ill, so we can carry out the measure at a later time.
- All our contractors who carry out work for you have been given the same instructions as our staff regarding protective equipment. We will not order any new maintenance work until we see a decrease in the spread of infection.
- All administrative staff at the head office, Klostersgatan 10, have been working from home since 5 November. This means that rental services are closed for visits, and we advise staff against working in the office. However, all work will continue digitally during regular working hours. This restriction will continue until 24 November. This also means that flat viewings are cancelled and you have to accept or decline the flat you have applied for without having seen it.
- We are currently working flat out on communication and information. We are putting up different posters, as mentioned, on which we use pictures to show distances, in terms of cars, furniture and animals. The aim is to draw attention to the importance of continuing to keep your distance. This communication method is not new, and is used in both Skåne and Stockholm.
- To spread some joy during this difficult situation, we will decorate our shopping centres for Christmas. However, all gatherings such as at Christmas markets, tenants' participation in decisions on housing, presentations of planning programmes, meetings and presentations of customer surveys are cancelled.
- Legal advice will continue but has been adapted to the current conditions. Read more on how to book an appointment at www.vatterhem.se.

This is a tough new situation for all of us. We have prepared further measures for use if the spread of infection increases further. We still have a low level of sick leave at Vätterhem, of about 6 percent, and no staff members come to work if they have the slightest symptoms. Thank you for your understanding of the above measures to limit and avoid the spread of infection. Take care of each other and follow the requests as indicated.

Kind regards



Thorbjörn Hammerth, MD Vätterhem

Kireystaha Qaaliga Ahaw

Iyadoo ugu wacan tahay xayiraadaha iyo tilmaamaha cusub ee ka imanaya Folkhälsomyndigheten (Wakaaladda Caafimaadka Dadweynaha ee Iswiidhan) iyo Gobolka Jönköpings län (Gobolka Jönköping County), Vätterhem waxay hirgelisay dhowr isbeddelo si looga hortago faafitaanka cudurka. Heerka halistayada waa casaan, taasoo ka dhigan inay jiraan xayiraado lagu soo rogay adeegyada, dayactirada iyo booqashooyinka xafiisyadayada maamul.

Tani waxay kuu saameyn doontaa adiga kireyste ahaan sida soo socota:

- Waxaan kordhineynaa macluumaadka haliseed. Labadii toddobaadba mar, waxaad ku heli doontaa warqad sanduuqa boostadaada oo ku qoran afar luuqadood oo kala duwan. Macluumaadkii ugu dambeeyay waxaa laga heli karaa www.vatterhem.se iyo gudaha Boggagayga (Mina Sidor), halkaasoo aad ka heli karto macluumaad degdeg ah oo ku saabsan waxa dhacaya, goorta iyo sababta.
- Xafiisyadayada maareynta ayaa xirnaan doonaan laga bilaabo 9/11 ilaa 24/11. Waan aqbalaynaa booqashooyinka la qabsado waxaana gelinaynaa kheyraad dheeraad ah bixinta si aad loogu helo telefoonka iyo iimaylka. Mulkiileyaasha guryaha iyo dayactireyaasha waxay sii wadi doonaan inay shaqeeyaan saacadaha caadiga ah.
- Haddii ay jiraan warbixinno cillado leh, waxaan ka ugu boorineynaa inaad mar labaad ka fikirto si loo yareeyo isku dhowaanshaha bulshada sidaas darteedna loo dhimo halista cudurka. Waxaan qaadi doonnaa tallaabooyin kasta oo lagama maarmaan ah, had iyo jeer.
- Markaad shaqo ka qabanayno gurigaaga, waxaan xiran doonnaa af-saabyo iyo gacmo-gashi. Xeerka ugu weyn ayaa ah in qofna uusan ku jirin guriga waqtigan. Wixii shaqooyinka dhaadheer ah, waxaad u baahan doontaa inaad joogto qol kale. Waa muhiim inaad na soo ogeysiiso haddii qof ka tirsan qoyskaaga uu jiran yahay, si aan u qaadi karno tallaabada goor dambe.
- Dhammaan qandaraasleyaashayada kuu qabanaya shaqada waxaa la siiyay tilmaamo la mid ah kuwa shaqaalaha hayaga oo ku saabsan qalabka kahortagga. Ma dalban doonno wax shaqo dayactir cusub ah ilaa aan ka aragno hoos u dhac ku yimaada fiditaanka cudurka.
- Dhammaan shaqaalaha maareynta ee xafiiska maamulka, Klostergatan 10 , waxay ku shaqeynayaan guriga tan iyo 5-tii Noofembar. Tani waxay ka dhigan tahay in adeegyada ijaarka ay ka xiran yihiin booqashooyinka, waxaana kula talinaa shaqaalaha inaysan ku shaqeyn xafiiska. Si kastaba ha noqotee, dhammaan shaqooyinka waxay u sii socon doonaan si dijitaal ah inta lagu gudajiro saacadaha shaqada ee caadiga ah. Xannibaadan ayaa socon doonta ilaa 24-ta Noofembar. Tani waxay sidoo kale ka dhigan tahay in arkida guryaha la joojiyay waana inaad aqbashaa ama diidaa guriga aad dalbatay adigoo aan arkin.
- Waxaan imminka si adag uga shaqeyneynaa wadaxiriirka iyo macluumaadka. Waxaan dhajinaynaa boorar kala duwan, sida aan xusnay, oo aan ku isticmaalno sawiro aan ku muujineyno masaafuoyinka, marka loo eego gawaarida, qalabka guryaha iyo xoolaha. Ujeeddadu waa in fiiro loo yeesho ahmiyadda ay leedahay inaad sii wado masafo u jirsashada dadka. Qaabkan wadaxiriirka ma ahan mid cusub, waxaana laga adeegsadaa Skåne iyo Stockholm labaduba.
- Si aan u faafino xoogaa farxad ah inta lagu gudajiro xaaladan adag, waxaan qurxin doonnaa xarumahayaga dukaameysiga xilliga Kirismaska (Ciida Masiixiga). Si kastaba ha noqotee, dhammaan isu-imaadyada sida kuwa ka dhaca suuqyada Kirismaska, kaqeybgalka kireystaha go'ammada guriyeynta, bandhigyada barnaamijyada qorsheynta, shirarka iyo bandhigyada sahamnada macaamiisha waa la joojiyay.
- Talada sharciga ayaa sii socon doonta balse waxaa la waafajiyay xaaladaha jira. Ka akhri wax dheeraad ah oo ku saabsan sida loo qabsado ballan barta www.vatterhem.se.

Tani waa xaalad nagu cusub oo nagu adag kulligeen. Waxaan diyaarinay tallaabooyin dheeriaad ah oo la adeegsado haddii faafitaanka cudurka si dheeraad ah u sii kordho. Waxaan weli ka jira heer hoose oo fasaxa xannuunka ah Vätterhem , oo qiyaastii boqolkiiba 6, ma jiraan xubno shaqaale ah oo yimaada shaqada haddii ay qabaan calaamadaha ugu yar. Waad ku mahadsantahay fahamka tallaabooyinka kor ku xusan si aad u xaddidid oo uga fogaato faafitaanka cudurka. Midba midka kale ha ka taxaddaro oo u raaca codsiyada sida la tilmaamay.

Bogaadin wacan



Thorbjörn Hammerth, MD Vätterhem

عزيزي الساكن،

نظرًا للقيود والإرشادات العامة الجديدة الصادرة عن Folkhälsomyndigheten (أي هيئة الصحة العامة [Public Health Agency] بالسويد) ومنطقة Jönköpings län (منطقة Jönköping County)، فقد طبقت Vätterhem عددًا من التغييرات للوقاية من انتشار العدوى. تم تصنيف شدة الأزمة لدينا ضمن مستوى الخطورة الأحمر، بما يعني أن هناك قيودًا على الخدمات والإصلاحات والزيارات إلى مكاتب الإدارة لدينا.

وسوف يؤثر ذلك عليك كساكن بالأوجه التالية:

- سوف نزيد من المعلومات المقدمة حول الأزمة. فسوف تتلقى كل أسبوعين خطابًا في صندوق البريد لديك بأربع لغات. ويمكن الاطلاع على المعلومات الحالية على موقع www.vatterhem.se وكذلك على صفحتي (Mina Sidor)، حيث يمكنك الحصول على معلومات سريعة حول ما يجري حاليًا ومتى سيتم وماذا.
- سيتم إغلاق مكاتب الإدارة لدينا في الفترة ما بين 9 تشرين الثاني (نوفمبر) وحتى 24 تشرين الثاني (نوفمبر). وسوف نقبل الزيارات التي تم حجز مواعيدها مع تخصيص المزيد من المصادر والموارد لزيادة إمكانيات التوافر لدينا على الهاتف وعبر البريد الإلكتروني. وسوف يتابع مالكو العقارات والحرفيون المختصون بأعمال الإصلاحات العمل خلال مواعيد العمل المعتادة.
- في حالة تقديم بلاغات عن أي عيوب، فإننا ندعوكم إلى التفكير مليًا لتقليل التواصل الاجتماعي والحد بالتالي من خطر الإصابة. وسوف نتخذ أي إجراءات ضرورية كالمعتاد.
- وعند إجراء الإصلاحات في منزلك، فسوف نرتدي أقنعة الوجه والقفازات. وتتمثل القاعدة الرئيسية في أنه ينبغي ألا يتواجد أي شخص في المنزل في هذا الوقت. وبالنسبة للأشغال الطويلة، فسيكون عليكم البقاء في غرفة أخرى. من المهم أن تقوم بإخطارنا في حالة مرض أي فرد من أفراد أسرته، بحيث يتسنى لنا تنفيذ الإجراءات في وقت لاحق.
- قد تم تقديم إرشادات لجميع المتعهدين المكلفين بأداء الأشغال لكم مطابقة للإرشادات نفسها التي تم تقديمها للعاملين لدينا بشأن معدات الوقاية. ولن نطلب إجراء أي أعمال جديدة للصيانة حتى نشهد تراجعًا في انتشار العدوى.
- لقد التزم جميع العاملون الإداريون في المقر الرئيسي لدينا في Klostergatan 10 بالعمل من المنزل منذ يوم 5 تشرين الثاني (نوفمبر). ويعني ذلك أن خدمات الإيجار مغلقة للزيارات، كما أننا ننصح العاملين بعدم العمل في المكتب. إلا أنه سيتم متابعة جميع الأشغال بصيغة رقمية (إلكترونية) خلال مواعيد العمل المعتادة. وسوف تستمر هذه القيود حتى 24 تشرين الثاني (نوفمبر). ويعني ذلك أيضًا إلغاء زيارات معاينة الشقق السكنية، وسيكون عليكم قبول أو رفض الشقة التي تقدمتم بطلب للحصول عليها دون مشاهدتها بالضرورة.
- نعمل حاليًا بأسرع ما يمكننا لإنجاز أعمال التواصل وتقديم المعلومات. كما نضع ملصقات مختلفة - كما ذكرنا - تستخدم الصور لبيان مسافات التباعد للسيارات والأثاث والحيوانات. ويتمثل الهدف من ذلك في توجيه الانتباه إلى أهمية متابعة الحفاظ على مسافة التباعد بالنسبة لك. هذه الطريقة للتواصل ليست جديدة، ويتم استخدامها في كل من Skåne وستوكهولم.
- حرصًا منا على نشر البهجة خلال هذا الموقف العصيب، فسوف نزيّن مراكز التسوق لدينا استعدادًا للكريسماس، إلا أننا ألغينا جميع التجمعات مثل أسواق الكريسماس، ومشاركة المستأجرين في القرارات المتعلقة بالإسكان، وجلسات تقديم برامج التخطيط، والاجتماعات، وجلسات تقديم استطلاعات آراء العملاء.
- سوف نستمر في تقديم الاستشارات القانونية إلا أنها تم تعديلها بحيث تتماشى مع الأوضاع الحالية. تابع القراءة للتعرف على كيفية حجز موعد على موقع www.vatterhem.se.

هذا الموقف جديد علينا وعصيب بالنسبة لنا جميعًا. لقد أعددنا المزيد من الإجراءات لاتباعها في حالة ازدياد انتشار العدوى. لا يزال لدينا مستوى منخفض من الإجازات المرضية في Vätterhem بنسبة تبلغ 6 في المائة تقريبًا، ولا يأتي أي أفراد إلى العمل إذا ظهرت عليهم أدنى أعراض. شكرًا لكم على حسن تفهمكم للإجراءات الموضحة أعلاه للحد من انتشار العدوى وتجنبها. اعتنوا ببعضكم البعض واتبعوا الإرشادات المقدمة.

مع أطيب التحيات،



Thorbjörn Hammerth, MD Vätterhem